

Einkaufs-Kompass: Nach Chinesisch und Arabisch jetzt Englisch

„Chinesen stürmen Wien“ lautete der Fernsehbeitrag im ZIB Magazin, den der ORF heuer als Antwort auf den am 23. 07. 2015 erschienen Kurier-Artikel am gleichen Abend ausstrahlte (Anna Maria Bauer: Chinesen lösen die Russen ab. <http://kurier.at/chronik/wien/kaufkraft-chinesen-loesen-die-russen-ab/142.869.499>)

Grund des plötzlichen Medieninteresses waren die aktuellen Tourismuszahlen. Denen zufolge machen die chinesischen Einkäufe heuer ein Viertel des ausländischen Umsatzes aus – und verdrängen die Russen erstmals auf Rang zwei!

Sehr zufrieden mit dieser Entwicklung ist nicht nur Wiener Tourismusdirektor Norbert Kettner, sondern auch der BRENTANO Verlag, der seit 2014 einen jährlich erscheinenden Einkaufs-Kompass in chinesischer Sprache heraus gibt. Neben den asiatischen Gästen, sind auch zunehmend arabische und vor allem die große Gruppe der englischsprachigen Gäste für Österreich interessant.

Die Hefte

Mediale Berichterstattung über das aktuelle Heft und positive Rückmeldungen von Partnern und Kunden sind für den Verlag mit Sitz in Auersthal ein doppelter Grund zur Freude, da 2015 nicht nur die zweite Ausgabe des Chinesischen Einkaufs-Kompass Wien, sondern auch ein zweites Heft – der Arabische Einkaufs-Kompass Wien – das Licht der Welt erblickte.

Und damit ist noch kein Ende in Sicht. In Vorbereitung befindet sich bereits eine englische Ausgabe, die

im Frühjahr 2016 erscheinen wird. Die Hefte werden durch Inserate der teilnehmenden Geschäfte oder Dienstleister gestaltet, die in redaktioneller Umgebung attraktiv eingebunden werden.

So wird deren jeweilige Präsentation nicht als störende Werbung, sondern als informativer Teil des Heftes wahrgenommen. Jedes Jahr werden die Ausgaben neu überarbeitet und für die Gäste interessante Events, Besonderheiten und Jubiläen des aktuellen Jahres eingearbeitet.

Wie schon im letzten Jahr setzt der Verlag auch bei den aktuellen Heften auf **altbewährte Stärken**: die ständige Erschließung neuer Vertriebswege und -partner, hohe Druckqualität, praktisches Format (21 x 10 cm), einen Registerzusschnitt als praktische Orientierungshilfe und am Wichtigsten: Zielgruppenorientierte Inhalte!

Die Gäste

Der Verlag sorgt für die Übersetzungen in die jeweilige Sprache, und passt die Inhalte und Gestaltung der jeweiligen Gästegruppe an. Denn asiatische, arabische und englische Gäste haben jeweils andere Interessen und unterschiedliche kulturelle Bedürfnisse.

Diese beginnen bei der Auf-ent-halts-dauer und dem Kaufverhalten und enden bei bevorzugtem Essen und Freizeitaktivitäten.

Chinesen reisen überwiegend in Gruppen, obwohl die Tendenz zu Individualreisen steigend ist, weshalb der Verlag wieder mit den chinesischen Austria Guides in Wien zusammenarbeitet. Chinesen lieben Luxusmarken, vor allem Schmuck und Mode, die sie bei uns günstiger bekommen als in China.

Wien wird häufig im Zuge einer Europarundreise gebucht, so dass die Gäste in der Regel **wenig Zeit** haben und selten länger als 1 - 2 Tage in der Stadt bleiben. Um so wichtiger ist für sie ein übersichtlicher Stadtführer, der die wichtigsten Destinationen und Einkaufsmöglichkeiten zusammen fasst.

Die **arabischen Gäste** mögen zwar insgesamt weniger Ankünfte als die

Chinesen verbuchen, dafür sind sie extrem kaufkräftig und bleiben länger in der Stadt. Vor allem im Sommer strömen sie zahlreich nach Österreich, um der Hitze im eigenen Land zu entgehen.

Sie werden hauptsächlich über die Hotels erreicht. Einige der Wiener Hotels legen die praktischen Einkaufs-Kompass bereits direkt auf die Zimmer der arabischen Gäste, die es sehr zu schätzen wissen Informationsmaterial in ihrer Landessprache zu erhalten.

BRENTANO-Chef Willi Weiser: „Was uns besonders stolz macht ist die Tatsache, dass beim arabischen Produkt von Kunden die die Sprache beherrschen, die Qualität unserer Übersetzung gelobt wurde.“ Neben Geschäftsreisenden und



Urlauber kommen auch immer mehr **Gesundheitstouristen** aus arabischen Ländern nach Wien. Die Reise wird dabei zum Zweck einer medizinischen Behandlung im Ausland unternommen. Die Behandlungen reichen von Wellness und Fitness über Kur, Rehabilitation und Gesundheitsvorsorge bis hin zu operativen Eingriffen. Gründe hierfür sind meist nicht vorhandene Behandlungsmöglichkeiten im Herkunftsland des Patienten, die Umgehung von Wartezeiten im Heimatland oder eine Kostenersparnis. Vor allem deutsche Ärzte stehen bei den Arabern hoch im Kurs, aber auch der Großraum Wien wird immer häufiger Ziel von Gesundheitstourismus.

Für die arabischen Gäste bietet es sich an, solche Reisen mit einem mehrwöchigen Familienurlaub zu verbinden, wobei die Familie dabei durchaus bis zu 20 Köpfe zäh-

len kann. Den arabischen Gästen liegt vor allem das Wohl ihrer Kinder am Herzen. Häufig werden Reisen nur für sie unternommen. Dies greift der aktuelle arabische Einkaufs-Kompass auf, indem eine extra Heftkategorie „**Wien für Kinder**“ gestaltet wurde. Die Kategorie „**Grünes Wien**“ soll hingegen das Bedürfnis der Gäste nach „Sommerfrische“ im Grünen stillen.

Englisch ist Nummer 1

Neu hinzu kommt im nächsten Jahr ein Kompass für die größte Touristengruppe, die englischsprachigen Gäste. Da diese unter anderem aus den USA, Kanada, Australien und dem Großbritannien kommen, handelt es sich um eine sehr heterogene Gruppe. Tatsache ist, dass 2014 die Nächtigungen der US-Amerikaner um **14 % gestiegen** sind, wodurch sie zur Gruppe mit den drittmeisten

Übernachtungen (748.000) in Wien wurden. Es handelt sich meist um experimentierfreudige, junge Individualreisende, die sich gerne abseits touristischer Trampelpfade bewegen und regionale Anbieter kennenlernen möchten.

Der starke Dollar und die stabile Börse kommen ihnen zu Gute.

Alle Gästegruppen schätzen an Wien vor allem die gefühlte Sicherheit und Sauberkeit, sowie die kulturelle Vielfalt.

Mehr über die Kompass

www.einkaufskompass.wien

Key Account Manager: Jürgen Mages; Tel.: 0043 664 88 296 877
j.mages@brentano.co.at

Anzeigenberatung: Marion Celerin, Tel.: 0043 664 88 297 010
meinweinviertel@brentano.co.at



Redaktion/Koordination: Daniela Getzkow BA, 0043 664 88 929 905,
d.getzkow@brentano.co.a

Projektleitung: Willi Weiser, Tel.: 0043 664 333 90 43
w.weiser@brentano.co.at